



OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2009 Rhif 393 (Cy.42)

2009 No. 393 (W.42)

TAI, CYMRU

HOUSING, WALES

Rheoliadau Dyrannu Tai a
Digartrefedd (Cymhwysra)
(Cymru) 2009

The Allocation of Housing and
Homelessness (Eligibility) (Wales)
Regulations 2009

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

(This note is not part of the Regulations)

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio darpariaethau Rheoliadau Dyrannu Tai (Cymru) 2003 ("y Rheoliadau Dyrannu") a Rheoliadau Digartrefedd (Cymru) 2006 ("y Rheoliadau Digartrefedd") sy'n pennu pa bersonau o dramor, ac eithrio personau sy'n ddarostyngedig i reolaeth fewnfudo, nad ydynt yn gymwys ar gyfer dyraniad o lety tai o dan Ran VI o Ddeddf Tai 1996 nac ar gyfer cymorth tai o dan Ran VII o'r Ddeddf honno.

These Regulations amend the provisions of the Allocation of Housing (Wales) Regulations 2003 ("the Allocation Regulations") and the Homelessness (Wales) Regulations 2006 ("the Homelessness Regulations") which determine which persons from abroad, other than persons subject to immigration control, are ineligible for an allocation of housing accommodation under Part VI of the Housing Act 1996 or for housing assistance under Part VII of that Act.

Mae rheoliad 5 o'r Rheoliadau Dyrannu yn pennu nad yw person sydd heb fod yn ddarostyngedig i reolaeth fewnfudo yn gymwys ar gyfer dyraniad os nad yw'n preswylion feunyddiol yn yr Ardal Deithio Gyffredin onid yw wedi'i eithrio'n benodol rhag y gofyniad hwnnw. Mae rheoliad 4 o'r Rheoliadau Digartrefedd yn pennu nad yw person sydd heb fod yn ddarostyngedig i reolaeth fewnfudo yn gymwys ar gyfer cymorth tai os nad yw'n preswylion feunyddiol yn y Deyrnas Unedig, Ynysoedd y Sianel, Ynys Manaw neu Weriniaeth Iwerddon, onid yw wedi'i eithrio'n benodol rhag y gofyniad hwnnw. Mae rheoliadau 2 a 3 yn diwygio'r Rheoliadau Dyrannu a'r Rheoliadau Digartrefedd i greu eithriadau o'r fath. Effaith y darpariaethau yw y bydd person sydd heb fod yn ddarostyngedig i reolaeth fewnfudo nad yw'n preswylion feunyddiol, ac sydd wedi gadael Zimbabwe ac wedi cyrraedd Prydain Fawr ar 28 Chwefror 2009 neu ar ôl hynny wedi iddo dderbyn cynnig gan Lywodraeth Ei Mawrhydi am gymorth i ymsefydlu yn y Deyrnas Unedig, yn gymwys ar gyfer dyraniad o lety tai ac ar gyfer cymorth tai. Dim ond hyd 17 Mawrth 2011 y bydd yr eithriadau yn cael eu heffaith fodd bynnag.

Regulation 5 of the Allocation Regulations specifies that a person who is not subject to immigration control is ineligible for an allocation if they are not habitually resident in the Common Travel Area unless specifically exempted from that requirement. Regulation 4 of the Homelessness Regulations specify that a person who is not subject to immigration control is ineligible for housing assistance if they are not habitually resident in the United Kingdom, the Channel Islands, the Isle of Man or the Republic of Ireland, unless specifically exempted from that requirement. Regulations 2 and 3 amend the Allocation Regulations and the Homelessness Regulations to create such exemptions. The effect of the provisions is that a person not subject to immigration control who is not habitually resident, and who left Zimbabwe and arrived in Great Britain on or after 28 February 2009 having accepted an offer from Her Majesty's Government of assistance for settlement in the United Kingdom, will be eligible for an allocation of housing accommodation and for housing assistance. However, the exemptions only have effect until 17 March 2011.

2009 Rhif 393 (Cy.42)

TAI, CYMRU

**Rheoliadau Dyrannu Tai a
Digartrefedd (Cymhwysra)
(Cymru) 2009**

<i>Gwnaed</i>	26 Chwefror 2009
<i>Gosodwyd gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru</i>	27 Chwefror 2009
<i>Yn dod i rym</i>	20 Mawrth 2009

Mae Gweinidogion Cymru drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adrannau 160A(5), 172(4), 185(3) a 215(2) o Ddeddf Tai 1996(1) ac sydd bellach wedi'u breinio ynddynt hwy(2), yn gwneud y Rheoliadau canlynol:

Enwi, cychwyn a chymhwyso

1.—(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Dyrannu Tai a Digartrefedd (Cymhwysra) (Cymru) 2009 a deuant i rym ar 20 Mawrth 2009.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys o ran Cymru.

Personau sydd wedi gadael Zimbabwe

2.—(1) Diwygir Rheoliadau Dyrannu Tai (Cymru) 2003(3) fel a ganlyn—

(1) 1996 p.52. Mewnswyddwyd adran 160A gan adran 149 o Ddeddf Digartrefedd 2002 (p.7).

(2) Cafodd y swyddogaethau o dan Ran VI a VII o Ddeddf Tai 1996 (ac eithrio adrannau 186 a 187), i'r graddau y maent yn arferadwy o ran Cymru, eu trosglwyddo i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Erthygl 2 o Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672), sy'n cynnwys diwygiadau nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn ac adran 17(1) o Ddeddf Digartrefedd 2002. Yn rhinwedd paragraffau 30 a 32 o Atodlen 11 i Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p.32) mae'r swyddogaethau oedd gynt yn arferadwy gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru bellach wedi'u breinio yng Ngweinidogion Cymru. Mae'r swyddogaethau o dan adran 185 yn arferadwy yn gydeddol â'r Ysgrifennydd Gwladol.

(3) O.S. 2003/239 (Cy.36) fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2006/2645 (Cy.226).

2009 No. 393 (W.42)

HOUSING, WALES

**The Allocation of Housing and
Homelessness (Eligibility) (Wales)
Regulations 2009**

<i>Made</i>	26 February 2009
<i>Laid before the National Assembly for Wales</i>	27 February 2009
<i>Coming into force</i>	20 March 2009

The Welsh Ministers in exercise of the powers conferred upon the Secretary of State by sections 160A(5), 172(4), 185(3) and 215(2) of the Housing Act 1996(1) and now vested in them(2) make the following Regulations:

Title, commencement and application

1.—(1) The title of these Regulations is the Allocation of Housing and Homelessness (Eligibility) (Wales) Regulations 2009 and they come into force on 20 March 2009.

(2) These Regulations apply in relation to Wales.

Persons who have left Zimbabwe

2.—(1) The Allocation of Housing (Wales) Regulations 2003(3) are amended as follows—

(1) 1996 c.52. Section 160A was inserted by section 149 of the Homelessness Act 2002 (c.7).

(2) The functions under Part VI and VII of the Housing Act 1996 (except sections 186 and 187) were, so far as exercisable in relation to Wales, transferred to the National Assembly for Wales by Article 2 of the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672), to which there are amendments not relevant to these Regulations and sections 17(1) of the Homelessness Act 2002. By virtue of paragraphs 30 and 32 of Schedule 11 to the Government of Wales Act 2006 (c.32) the functions formerly exercisable by the National Assembly for Wales are now vested in the Welsh Ministers. The functions under section 185 are exercisable concurrently with the Secretary of State.

(3) S.I. 2003/239 (W.36) as amended by S.I. 2006/2645 (W.226).

(2) Yn rheoliad 5(c) yn lle "." rhodder ";".

(3) Ar ôl rheoliad 5(c) mewnosoder—

"(ch) person—

- (i) a gyrhaeddodd Brydain Fawr ar 28 Chwefror 2009 neu ar ôl hynny ond cyn 18 Mawrth 2011;
- (ii) oedd yn union cyn iddo gyrraedd Prydain Fawr wedi bod yn preswyllo yn Zimbabwe; a
- (iii) oedd yn union cyn gadael Zimbabwe, wedi derbyn cynnig, a wnaed gan Lywodraeth Ei Mawrhydi, i'w gynorthwyo i ymsefydlu yn y Deyrnas Unedig."

3.—(1) Diwygir Rheoliadau Digartrefedd (Cymru) 2006(1) fel a ganlyn—

(2) Yn rheoliad 4 (2) (ch) yn lle "." rhodder ";".

(3) Ar ôl rheoliad 4 (2) (ch) mewnosoder—

"(d)person—

- (i) a gyrhaeddodd Brydain Fawr ar 28 Chwefror 2009 neu ar ôl hynny ond cyn 18 Mawrth 2011;
- (ii) oedd yn union cyn iddo gyrraedd Prydain Fawr yn preswyllo yn Zimbabwe; a
- (iii) oedd yn union cyn gadael Zimbabwe, wedi derbyn cynnig, a wnaed gan Lywodraeth Ei Mawrhydi, i'w gynorthwyo i ymsefydlu yn y Deyrnas Unedig."

(2) In regulation 5(c) for "." substitute ";".

(3) After regulation 5(c) insert—

"(d)a person who—

- (i) arrived in Great Britain on or after 28 February 2009 but before 18 March 2011;
- (ii) immediately before arriving in Great Britain had been resident in Zimbabwe; and
- (iii) before leaving Zimbabwe, had accepted an offer, made by Her Majesty's Government, to assist that person to settle in the United Kingdom."

3.—(1) The Homelessness (Wales) Regulations 2006(1) are amended as follows—

(2) In regulation 4 (2) (d) for "." substitute ";".

(3) After regulation 4 (2) (d) insert—

"(e)a person who—

- (i) arrived in Great Britain on or after 28 February 2009 but before 18 March 2011;
- (ii) immediately before arriving in Great Britain had been resident in Zimbabwe; and
- (iii) before leaving Zimbabwe, had accepted an offer, made by Her Majesty's Government, to assist that person to settle in the United Kingdom."

Jocelyn Davies

O dan awdurdod y Gweinidog dros yr Amgylchedd, Cynaliadwyedd a Thai, un o Weinidogion Cymru

Under authority of the Minister for Environment, Sustainability and Housing, one of the Welsh Ministers

26 Chwefror 2009

26 February 2009

©© Hawlfraint y Goron 2009

© Crown copyright 2009

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

(1) O.S. 2006/2646 (Cy.227) fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2008/1879.

(1) S.I. 2006/2646 (W.227) as amended by S.I. 2008/1879.

OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

2009 Rhif 393 (Cy.42)

TAI, CYMRU

Rheoliadau Dyrannu Tai a
Digartrefedd (Cymhwysra)
(Cymru) 2009

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2009 No. 393 (W.42)

HOUSING, WALES

The Allocation of Housing and
Homelessness (Eligibility) (Wales)
Regulations 2009

£4.00

W438/03/09

ON